



ליקוּטֵי תוֹרָה • גְּלוּבָה דְּבַרִּים • מַאמָּר 2

ברבות פ' עקב ד"א ושמר לך כו' אברהם...

В Мидраш Рабба о главе «Экев»:
«И Он сохранит для тебя»



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

חַסִידְסְכָּה גְּלוּבָה נִעְדִּי

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/devarim/2/

1 **ברכות פי עקב ד"א [דבר אחר] ושמר לך כו' אברהם נתן לבניו שני אריסין שנאמר כי ידעתיו כו' ושמרו דרך הוי' לעשות צדקה ומשפט.**

В [мидраше] «Рабба», раздел «Экев»: Другое объяснение: «И Он сохранит для тебя» и т. д. Авраам дал своим детям двух арендаторов, как сказано: «Ибо Я избрал его» и т. д., «чтобы они соблюдали путь Аваи, творя цдаку и суд».

אף הקב"ה זקף לה שני אריסין כנגדן חסד ורחמים כו' עמדו ישראל וכשרו את עצמן כו'

Так и Святой, благословен Он, поставил для неё двух соответствующих им арендаторов: доброту и милосердие и т. д. Израиль поднялся и исправил себя и т. д.,

שכך כתיב ציון במשפט תפדה ושביה בצדקה אף הקב"ה הביא את שלו שכך כתיב כי ההרים כו' וחסדי מאתך כו' אמר מרחמך הוי'.

ибо так написано: «Сион будет искуплен судом, а возвратившиеся в него — цдакой». Так и Святой, благословен Он, привёл Своих, ибо так написано: «Ибо горы» и т. д., «а милость Моя к тебе» и т. д., «говорит Авая, милующий тебя».

2 **והענין ע"ד המבואר במ"א ע"פ שבחי ירושלים את הוי' הללי אלקיך ציון דלכאורה קשה הרי ציון הוא פנימיות דירושלים ולמה נזכר גבי ירושלים שם הוי' וגבי ציון שם אלקים.**

Объяснение следует из того, что разъясняется в другом месте в связи со стихом: «Прославляй Авая, Иерусалим; восхваляй Элоким твоего, Цион». На первый взгляд это трудно понять: ведь Цион — внутренняя сторона (пнимают) Иерусалима; почему же в связи с Иерусалимом упоминается имя Авая, а в связи с Ционом — имя Элоким?

אך הענין דהנה כתיב ישמח ישראל בעושי בני ציון יגילו במלכם ומבואר במ"א בד"ה שוש אשיש בהוי' ותגל נפשי באלקי דבחי גילה היינו

Но объяснение таково: написано: «Да возрадуется Израиль Создателю своему, сыны Циона да ликуют о Царе своем». И в другом месте разъясняется, в маамаре, начинающемся словами: «Буду весьма радоваться в Авае, и возликует душа моя в Элоким моем», что уровень ликования (гила) — это

כמו שכתוב וגילו ברעדה כו' והיא בחינה גבוה יותר מהשמחה וכמ"ש ג"כ בד"ה וידעת היום

как сказано: «и ликуйте с трепетом» и так далее; это уровень выше радости (симхи). Так же разъясняется и в маамаре, начинающемся словами: «И знай ныне»,

כי התכללות האהבה והיראה מחמת הגילוי מבחי' והנורא אל עליון כו' וגם הגילה היא השמחה שבבחי' פנימיות הלב ועלמא דאתכסיא וכענין לוחות אחרונות שניתנו בחשאי.

что взаимное включение любви и трепета происходит благодаря раскрытию уровня «страшный Б-г Всевышний» и так далее. Кроме того, ликование — это радость на уровне внутренней стороны сердца и Сокрытого мира (альма де-иткасья), подобно тому, как вторые Скрижали были даны тайно.

3 והנה כדי שיומשך הגילוי מבחי' והנורא אל עליון בבחי' פנימית עד שיומשך מזה בחי' וגילו ברעדה זהו

ע"י גבורות וצמצומים דוקא ועמשי"ל [ועיין מה שכתוב לעיל] סד"ה ויקח קרח בענין חוטי הציצית

Итак, чтобы раскрытие на уровне «и грозный Вс-вышний» нисходило внутренним образом, так чтобы благодаря этому возник уровень «и возликуйте в трепете», необходимы именно Гвурот (сдержанность) и цимцумы (сокращения). См. выше, в конце маамара, начинающегося словами «Корах взял», где говорится о нитях цицит.

וזהו תגל נפשי באלקי שהוא בחי' שם אלקים בחי' צמצום וגבורה ובאמת בחי' אלקים זה היינו כמ"ש

והיה הוי' לי לאלקים כמ"ש מזה בד"ה שובה ישראל גבי יוהכ"פ [יום הכפורים]

И это [смысл слов]: «Да возрадуется душа моя в Элоким моём»: это уровень имени Элоким, уровень цимцума (сокращения) и Гвуры (сдержанности). В действительности же этот уровень Элоким соответствует написанному: «и Авая будет для меня Элоким», как объясняется об этом в маамаре, начинающемся словами «Возвратись, Израиль», в связи с Йом-Кипуром.

וזהו הללי אלקיך ציון וכדי להמשיך בחי' זו זהו ע"י בחי' משפט היינו להיות ביטול רצון וצמצום

שיצמצם את עצמו להיות קדש את עצמך במותר לך כמ"ש בד"ה ולא אבה הוי' אלקיך לשמוע אל

בלעם

И это [смысл слов]: «Хвали Элоким твоего, о Цион». Чтобы нисходил этот уровень, необходим уровень суда (мишпат), то есть самоустранение (битуль) воли и сокращение: человек должен ограничивать себя, чтобы исполнять сказанное: «Освящай себя и в дозволенном тебе», как объясняется в маамаре, начинающемся словами «Но Авая, Б-г твой, не пожелал слушать Билама».

וזהו בחי' משפט שעושה האדם בנפשו שלא לימשך אחר המותרות וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] צדיקים יצר טוב שופטין.

Таков уровень суда, который человек вершит над собственной душой: не следовать за излишествами. Как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Праведников судит доброе начало».

4 והיינו ג"כ ע"י עסק התורה שנק' משפט וזהו ציון במשפט תפדה שלהיות בחי' וני ציון יגילו וגילו ברעדה זהו ע"י בחינת משפט הנה"ל [הנוכח לעיל (a misprint of) הנה"ל] ועסק התורה

И это также достигается изучением Торы, которая называется судом (мишпат). В этом смысл слов: «Сион будет искуплен судом»: чтобы осуществился уровень «возрадуются сыны Сиона», «и возрадуются с трепетом», — для этого необходимы упомянутый выше уровень суда и изучение Торы,

כי אם אין חכמה אין יראה וכמ"ש בד"ה וידבר אלקים כו' אנכי כו' וגם כי המשפט לאלקים הוא להיות הללי אלקיך ציון וכנ"ל

ибо «если нет мудрости, нет и трепета», как объясняется в маамаре, начинающемся словами «И говорил Б-г...», «Я...» и так далее. Кроме того, сказано: «суд принадлежит Элоким», — чтобы было: «восхваляй своего Элоким, Сион», как сказано выше.

ועמ"ש בד"ה ה' לי בעוזרי שכדי להיות הקליטה בנפש האלקית הוא ע"י למען דעת עמי הארץ לשבור תאות נפש הבהמית והגוף המסתירים ומונעים הקליטה בנה"א [בנפש האלקית]

И см. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Авая — среди моих помощников»: чтобы Б-жественная душа могла воспринять, это достигается посредством того, чтобы «народы земли узнали», — то есть сломить вожеления животной души и тела, которые скрывают и препятствуют восприятию Б-жественной душой,

שהיא בחינת ציון וכמ"ש בפ' צו סד"ה ענין שבעת ימי המלואים בענין פ"י אמלאה החרבה

ибо она — уровень Сиона. И см. объяснение в разделе «Цав», в конце маамара, начинающегося словами «О значении семи дней посвящения (милуим)», о смысле слов «Я наполнюсь, [когда] она будет опустошена».

וזהו ענין ציון במשפט דוקא תפדה וכמ"ש כמשפט הראשון ות"א [ותרגום אונקלוס] כהלכתא קדמייתא
דהיינו שהמשפט הוא להיות כל דבר על מכונו

И в этом смысл слов «Сион будет искуплен» именно «судом», как сказано: «по прежнему порядку (мишпат)», а Таргум Онкелоса переводит: «согласно прежнему обычаю». Иными словами, суд (мишпат) означает, что все находится на своем месте,

כמו שצריך להיות והיינו כמו שהיו העולמות על מכונו קודם חטא עץ הדעת כו' וכמ"ש בירמיה (ס"י ל'
י"ח) וארמון על משפטו י שב.

как и должно быть; то есть так, как миры находились на своих местах до греха Древа познания и так далее. И как сказано у Ирмеяу (гл. 30:18): «И дворец будет пребывать на своем месте (мишпато)».

ובחינת ושביה בצדקה היינו כללות המצות שנקראו צדקה כמ"ש וצדקה תהיה לנו כי נשמור כו'

А уровень слов «и возвратившиеся в нее — через благотворительность» — это мицвот в целом, которые называются благотворительностью (цдака), как сказано: «И будет для нас благотворительностью, если мы будем соблюдать...» и так далее.

וגם כי מבחי' משפט נמשך להיות עושה צדקה וכמ"ש בד"ה אשירה לה' כי גאה גאה.

Кроме того, именно благодаря уровню суда человек приходит к тому, чтобы творить благотворительность, как объясняется в маамаре, начинающемся словами «Буду петь Авая, ибо Он высоко превознесен».

וזהו ויהי דוד עושה משפט וצדקה שע"י נמשך בחי' שוש אשיש כהוי' ישמח ישראל בעושו וע"ש בד"ה
שוש אשיש:

И это [значение слов]: «Давид творил суд и праведность»: благодаря этому нисходит уровень слов «Возрадуюсь великой радостью в Авая», «Да радуется Израиль Создателю своему». См. также там, в маамаре, начинающемся словами «Возрадуюсь великой радостью».

5 והנה ענין זקף לה שני אריסין כנגדן בחי' רחמים אמר מרחמך הוי' היינו גילוי י"ג מדה"ר [מדות הרחמים]

המתגלים ביוהכ"פ [ביום הכפורים] וכמ"ש לקמן סד"ה

Итак, о словах «Он поставил для нее двух арендаторов, соответствующих им»: уровень милосердия — «говорит Авая, Который милует тебя» — это раскрытие Тринадцати атрибутов милосердия, раскрывающихся в Йом-Кипур, как объясняется ниже, в конце маамара, начинающегося словами

כי ההרים ימושו והוא נמשך ע"י בחי' משפט הנ"ל שעושה האדם בנפשו שכלן נאמר ביוהכ"פ [ביום הכפורים] ועניתם את נפשותיכם ועמשי"ל [ועיין מה שכתוב לעיל] בד"ה ראיתי

«Ибо горы сдвинутся». Это нисходит благодаря упомянутому выше уровню суда, который человек вершит над собственной душой; поэтому о Йом-Кипур сказано: «и смиряйте души ваши». См. также сказанное выше в маамаре, начинающемся словами «Я видел»,

והנה מנורת זהב בענין הכתיתה והביטוש שאדם עושה בעצמו שע"י ממשיך גילוי בחי' יג"מ [י"ג מדות] הרחמים כשמן הטוב כו' יורד על הזקן כו'

«и вот — золотая менора», где говорится о сокрушении и смирении, которым человек подвергает самого себя и благодаря которым он ниспосылает раскрытие уровня Тринадцати атрибутов милосердия — «как благой елей», и т. д., «стекающий на бороду», и т. д.

ע"ש וגם ע"י התורה שנק' משפט ממשיכים י"ג מדה"ר [מדות הרחמים] כמ"ש סד"ה אחרי הוי' אלקיכם תלכו וכמ"ש ג"כ סד"ה אני לדודי בענין הרועה בשושנים ששונים הלכות.

См. там. Также и посредством Торы, называемой судом, ниспосылаются Тринадцать атрибутов милосердия, как объясняется в конце маамара, начинающегося словами «За Авая, Б-гом вашим, следуйте», а также в конце маамара, начинающегося словами «Я — возлюбленному моему», где речь идет о «пастыре среди роз» (шошаним), то есть о тех, кто изучает (шонim) законы.

אך ענין בחי' החסד דמשמע שהוא למעלה גם מבחי' הרחמים וכיון שהרחמים הם בחי' רחמים גדולים יג"מ [י"ג מדות] הרחמים א"כ מהו עוד ענין החסד.

Но что касается уровня Хесед, о котором подразумевается, что он выше даже уровня милосердия: если милосердие — это уровень великого милосердия, Тринадцать атрибутов милосердия, то в чем состоит еще и Хесед?

אך הענין דהנה לעיל מיניה דהאי קרא ציון במשפט תפדה כתיב לכו נא ונוכחה יאמר ה' אם יהיו חטאיכם כשנים כשלג ילבינו אם יאדימו כתולע כצמר יהיו.

Объяснение же таково: перед этим стихом, «Цион будет искуплен судом», написано: «Придите же, и рассудим, говорит Авая: если будут грехи ваши как багрянец, как снег побелеют; если будут красны, как червец, станут как шерсть».

6 והנה ענין כשלג ילבינו זהו ענין לשון של זהורית שהיה מלבין ביוהכ"פ [ביום הכפורים] כמ"ש במשנה

ספ"ו דיומא ובפ"ט דשבת

Итак, слова «станут белыми, как снег» относятся к багряной нити, которая белела в Йом-Кипур, как сказано в Мишне, в конце 6-й главы трактата «Йома» и в 9-й главе трактата «Шабат».

והיינו ע"י המשכת יג"מ [י"ג מדות] הרחמים שע"ז נאמר ועתיק יומין יתיב לבושיה כתלג חיור וכמ, ש מזה בד"ה כי ביום הזה יכפר.

Это происходит благодаря нисхождению тринадцати атрибутов милосердия, о которых сказано: «И Ветхий днями воссел; одеяние Его было белым, как снег». Об этом также объясняется в маамаре, начинающемся словами «Ибо в этот день Он искупит».

אך בח"י כצמר יהיו הוא בח"י עליונה יותר והוא מ"ש ושער רישיה כעמר נקא שבח"י שער רישיה הוא מבח"י עצמיות עד"מ ולמעלה מבח"י לבושיה

Но уровень слов «будут как шерсть» выше; это то, о чём сказано: «И волосы на голове Его — как чистая шерсть». Ибо уровень «волос на голове Его» — это, образно говоря, уровень сущности (ацмיות), более высокий, чем уровень «одеяния Его».

וזהו ענין חסד שלמעלה גם מבח"י יג"מ [י"ג מדות] הרחמים וכמ"ש בע"ה [בעץ חיים] שבח"י שער רישיה עד"מ הן המשכות מבח"י פנימית חסד עליון שבבח"י

Это и есть Хесед (доброта), стоящий выше даже уровня тринадцати атрибутов милосердия. Как объясняется в «Эц Хаим», уровень «волос на голове Его», образно говоря, представляет собой продолжения, нисходящие от внутреннего аспекта высшего Хеседа, который находится в уровне

א"ס ממש שאין בו שום תערובות דין כלל משא"כ בבח"י כתלג חיור יש עדיין קצת תערובות דין ג"כ שהרי יוהכ"פ [יום הכפורים] נק' יום הדין והמשפט

самого Эйн Соф, в котором нет никакой примеси суда (дин). В отличие от этого, на уровне «белого, как снег» ещё имеется некоторая примесь суда, ведь Йом-Кипур называют днём суда и правосудия.

וגם ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] בענין הרחמים כל מי שאין בו דעה אסור לרחם עליו הרי יש בזה בחי' דין בשגם כי הרחמים אינו אלא על מי שצר לו ועל העניים

Кроме того, наши благословенной памяти мудрецы сказали о милосердии: «Того, у кого нет знания, запрещено жалеть»; значит, в нём присутствует аспект суда. Более того, милосердие проявляют лишь к тому, кто терпит нужду, и к бедным,

אבל החסד הוא בין לעניים בין לעשירים וזהו ענין כצמר יהיו ועיקר התגלו בחי' חסד עליון הזה הוא בחג הסוכות ארח קדימת עשיית [עשרת ימי תשובה]

а Хесед — и к бедным, и к богатым. В этом и состоит смысл слов «будут как шерсть». Главное раскрытие этого уровня высшего Хеседа происходит в праздник Суккот, после того как ему предшествуют Десять дней тшувы,

אלא שנאמר השבח הנותן שלג כצמר דהיינו שגם בבחי' שלג בחי' לבושיה יומשך ג"כ מבחי' כצמר שהוא בחי' עליונה יותר כנ"ל.

Однако в восхваление сказано: «Он даёт снег, как шерсть», то есть даже на уровне снега — уровне «одеяния Его» — будет также нисходить нечто от уровня «как шерсть», который, как сказано выше, является более высоким.

7 ועיין מה שכתוב מזה על פ' שבת שבתון הוא לכם. ועיין מה שכתוב סד"ה האזינו השמים בענין סוכות

И см. сказанное об отрывке «Это будет для вас суббота полного покоя». См. также сказанное в конце маамара, начинающегося словами «Внимайте, небеса», о Суккот.

שהוא בחי' אחיה כטל לישראל אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] שלמעלה מאתעדל"ת [מאתערותא דלתתא] וי"ל [ויש לומר] שזהו ג"כ בחי' החסד כי חפץ חסד הוא.

Это — уровень «Я буду для Израиля росой», пробуждение свыше, превосходящее пробуждение снизу. И можно сказать, что это также уровень Хеседа (доброты), ибо «Он желает доброты».

8 והנה ב' בחי' אלו נמשכים על ידי משפט וצדקה כי עשיית [עשרת ימי תשובה] בחי' המלך המשפט וכנ"ל וסוכות בחינת צדקה כמ"ש בפע"ח [בפרי עץ חיים] סוף שער הסוכות בשם הרח"ו [הרבי חיים ויטאל].

Итак, эти два уровня нисходят посредством суда и благотворительности: Десять дней тшувы — это уровень «Царя суда», как упоминалось выше, а Суккот — уровень благотворительности, как написано в «При Эц Хаим», в конце раздела «Шаар а-Суккот», со слов рабби Хаима Виталья.

ועמ"ש סדי"ה וכל בניך בענין בצדקה תכונני. ובענין ציון במשפט תפדה י"ל [יש לומר] עוד על פי מה שכתוב סדי"ה תורה צוה בענין שלעתיד יאמרו ליצחק כי אתה אבינו.

И смотри, что написано в конце маамара, начинающегося словами «И все сыновья твои», о словах «благотворительностью ты утвердишься». А относительно слов «Цион будет искуплен судом» можно объяснить также на основании написанного в конце маамара, начинающегося словами «Тору заповедал [Моше]», о том, что в будущем скажут Ицхаку: «Ибо ты — отец наш».

ובמ"ש בענין הנותן שלג שבשלג יש תוקף הלבנונית כו' ומ"ש במ"א בענין בגדי בד דכהן גדול ביוהכ"פ [ביום הכפורים] ושביה בצדקה כנ"ל:

А согласно сказанному о словах «Дающий снег», что в снеге заключена особая сила белизны и т. д., а также сказанному в другом месте о льняных одеждах первосвященника в Йом-Кипур, — «возвратившиеся её — благотворительностью», как упоминалось выше.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/devarim/2/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак